

**ARIANNA** 

**E BARBE-BLEUE**

:: LEGGENDA IN TRE ATTI ::

DI MAURIZIO MAETERLINCK

MUSICA DI PAOLO DUKAS 

Traduzione italiana di GIOVANNI POZZA



1.20

ARIANNA E BARBE-BLEUE

# ARIANNA E BARBE-BLEUE

LEGGENDA IN TRE ATTI

DI

MAURIZIO MAETERLINCK

MUSICA DI

PAOLO DUKAS



Traduzione italiana di Giovanni POZZA

PARIS  
A. DURAND ET FILS, ÉDITEURS  
*DURAND et C.*

4 PLACE DE LA MADELEINE, 4

# TEATRO ALLA SCALA

Aprile 1911

## PERSONAGGI

BARBE-BLEUE.	<i>Paolo Ludbar.</i>
ARIANNA.	<i>Luisa Picciché.</i>
LA NUTRICE.	<i>Ninò Frascani.</i>
SELISIETTA.	<i>Linda Montanari.</i>
IGRANA.	<i>Eugenia Enimannelli.</i>
MELISANDA.	<i>Mabel Nelma.</i>
BERENGARIA.	<i>Lina Garavaglia.</i>
ALLADINA (mima).	<i>Olga Preobrajensky.</i>
UN VECCHIO CONTAD.	<i>Cesare Spadoni.</i>
2° CONTADINO.	<i>Costantino Thos.</i>
3° CONTADINO.	<i>Enrico Vettese.</i>

CONTADINI — LA FOLLA

*Nel castello di Barbe-Bleue.*

*Maestro Concertatore e Direttore*

TULLIO SERAFIN.

*Le scene sono state ideate ed eseguite dal pit-  
tore scenografo del Teatro alla Scala*

VITTORIO ROTA.

Per trattare delle rappresentazioni, del nolo della  
partitura e delle parti d'orchestra, delle parti poi cori,  
della messa in scena, ecc. indirizzarsi ai Signori *Du-  
rand e C.*, Editori-Proprietari per tutti i paesi, piazza  
della Maddalena, N. 4, a Parigi.

Tous droits réservés  
Copyright by Durand et C. 1911.  
D. et F. 5019.

# ARIANNA E BARBE-BLEUE

---

## ATTO PRIMO

---

*Un'ampia sala semicircolare, nel castello di Barbe-Bleue. Una gran porta nel mezzo. A ciascun lato di questa tre piccole porte di ebano con serrature e ornamenti d'argento, che chiudono altrettante nicchie in un colonnato marmoreo. Sopra queste porte sei monumentali finestre, alle quali si può salire da una parte e dall'altra della sala per mezzo d'una scala tonda che monta a una specie di balcone interno.*

*E' sera: i lampadari sono accesi e le finestre aperte. Fuori, sotto le finestre, una folla agitata, che non si scorge, ma di cui s'intendono assai distintamente le grida paurose, inquiete e minacciose, e il continuo aggirarsi e lo scaloviccio e il sussurro.*

### LA FOLLA.

A morte! A morte! — L'avete vista nella carrozza? — Tutto il villaggio l'aspettava. — E' bella? — Ella mi guardò. — Anche me! — Anche me! — Era triste, ma pur sorrideva. — Si direbbe che a tutti voglia bene. — Non se ne vide mai di sì belle. — Donde viene? — Di lontano, s'ella non sa qual sorte qui l'aspetti. — Hanno viaggiato trenta dì. — Egli veder non ci può. — Gridiamo per averirla!

— Non andate più avanti! Ritornate! — Non andate al castello! Ritornate! — Non entrate! Non entrate! Là si muore! — Comprendere non può. — M'hanno detto che venti cavalieri l'hanno seguita. — Perché? — Perché l'amano. — Si piangeva, m'han detto, per le vie. — Perché dunque è venuta? — Mi fu detto che qui venne ad un fine. — A morte! A morte! — Ma costei non l'avrà. — No! no! E' troppo bella! — Ma costei non l'avrà! — Sono là! Sono là! — Ove vanno? — Entrano per la porta rossa. — No! no! Si vedon luci di torce nel viale. — Fra gli alberi si vede la carrozza. — A morte! — Ha paura! — Ma costei non l'avrà! La sesta sarebbe! — Ora basta! Ora basta! — Egli è pazzo! — Assassino! — Diamo fuoco al castello! — Oh! oh! — Ho preso la mia forca! — Assassino! assassino! — Ed io questa mia falce! — A morte! A morte! A morte! — Entrano nella corte. — Andiamo a vedere. — State in guardia! — Si chiudono le porte. — Le aspetteremo qui. — A morte! A morte! A morte! — Si dice che tutto sa. — Che può sapere? — Quello che so pur io. — E che sapete voi? — Io so che tutte non son morte. — Non morte? — Oh, là, là! Le ho sotterrate io stesso! — Passando di quà una sera io le sentii cantare. — Anch'io! — Anch'io! — Si dice che riappaiano. — Egli attira la disgrazia. — Guardate! guardate! Le finestre si chiudono! — Stanno per entrare! Stanno per entrare! — Non vedo più nulla. — A morte! A morte! A morte!...

*In questo istante, le sei finestre sopra le nicchie marmoree si richiudono da se stesse, soffocando il vocio della folla. Più non giunge che un indistinto mormorare, a cui segue tosto il silenzio. Entrano, per la porta laterale, Arianna e la Nutrice.*

## LA NUTRICE.

Dove siamo? — Ascoltate, queste voci... Sono i contadini... Ci vorrebbero salvare. Ci guardavano stupiti, nè osavano parlare, ma ci dicevano con cenni di non più proseguire. — *Ella va alla gran porta, nel fondo.* — Sono qui... dietro questa porta. — Sento i loro passi... Proviamoci ad aprire?... Ci ha lasciate qui sole... forse potrem fuggire... Io ve l'aveva detto: egli è pazzo, qui si muore!... Ci avevano detto il vero... ha ucciso cinque mogli...

## ARIANNA.

Esse non sono morte! Ne discorreat, laggiù, come d'un mistero strano, nel mio castello lontan, dove il suo amor selvaggio, che pur vid'io tremare, è venuto a cercarmi. Ne dubitavo allora, ma qui ne son sicura. — Egli m'ama... sono bella... il mister scoprirò. — Or convien disobbedire! Io non devo osservare un ordine che minaccia e che spiegar non so. — Mal fecero quell'altre; ed eccole perdute, perchè non hanno osato. — Sole qui ci ha lasciate; e là è la stanza dove il suo amor mi attende. — M'ha dato queste chiavi ch'aprono i tesori de' suoi doni nuziali. — Le sei

chiavi d'argento son concesse, ma la chiave d'oro è a me vietata. Ed è la sola che a me importi. — Io getto le altre sei, e serbo quella d'oro. — *Ella getta le chiavi d'argento che si sparpagliano suonando sul pavimento.*

LA NUTRICE, *si china a raccoglierte.*

Ah! che mai fate? — Esse aprono i tesori che vi fur dati in dono...

ARIANNA.

Apri tu stessa, se ti piace. — Io vo' trovar la porta a me vietata. Quello che è a noi permesso a nulla può servire.

LA NUTRICE, *guardando le chiavi e la sala.*

Ecco le porte nel marmo. — E han serrature d'argento, perchè si sappia che ne son queste le chiavi. — Ma quale dapprima aprirò?...

ARIANNA.

Che importa?... Esse sono là per farci abbandonare la via che guida al vero. — La settimana qui cerco, e non la so trovare...

LA NUTRICE, *prova le chiavi nella prima porta.*

Con che chiave potrò aprire la prima? — Questa forse? — No! — O quest'altra? — Non la trovo! — Oh! la terza v'entra e mi forza la mano! — Dio ci salvi! — Fuggite! — S'animano le imposte e scorron come un velo... Che è mai

ciò? — Ah! badate! una gragnuola di braci mi piomba sulle mani e mi flagella il viso... Oh!...

*La Nutrice fa un salto all'indietro, poichè mentre ancor parla — le due imposte scorrono nelle scanalature laterali e scompaiono d'un tratto, discoprendo un ammasso prodigioso di amatiste ammucchiate sino al sommo dell'apertura. — Allora, come liberati da una prigionia secolare, gioielli di tutte le fogge, ma della medesima sostanza: collane, braccialetti, anelli, baccole, cinture, diademi, franano con fiamme violette e sobbalzano via sino in fondo alla sala; e mentre i primi si vanno spargendo sul marmo, altri giù cadono dalla volta ognor più fitti e meravigliosi con un lungo suono di gemme viventi.*

LA NUTRICE, *abbacinata, s'affaccenda a raccogliere le gemme a piene mani.*

Ne prendete! — Vi chinate! — Raccogliete le più belle! — Se ne potrebbe ornar tutto un regno! — Lapidano le mie mani, mi dirampono i capelli! — E ne cadono ancora! — E ve n'ha di non mai viste, che giù piovon dal-falto come miracolose violette! Porpora, amaranto e lillal! — Le braccia v'immergete! Ve ne ornate la fronte... Io ne riempirò il mantello!...

ARIANNA.

Son delle nobili amatiste. Apri la seconda porta!

LA NUTRICE.

La seconda? — Non oso... Ma pur... vorrei vedere se... — *Ella pone una chiave nella serratura.* — Ah! badate! la chiave gira da sè! — Par che le imposte abbian l'alil... la parete si squarcia! Oh!...

*La seconda porta s'apre come la prima: ma questa volta è il franare, l'irrompere sobbalzante e l'abbaglio sonoro e turchiniccio d'una pioggia di zaffiri.*

ARIANNA.

Sono de' bei zaffiri. — Or apri la terza porta...

LA NUTRICE.

Non ancora! Vo' vedere e raccogliere i più bellil... Il mio mantello si strapperà sotto un peso di cielo! — Ah! guardate... guardate! ne traboccano, ne sgorgano da ogni parte. — Di là un torrente violetto, di qua un getto di azzurro!...

ARIANNA.

O Nutrice l'affretta, l'ora dell'operare è rara e fuggitiva.

LA NUTRICE.

*La Nutrice schiude la terza porta: e questa volta è il cadere pallido, lo zampillare lattiginoso, più sottile ma più ammirabile, di un diluvio di perle.*

Ne vo' raccogliere un pugno, perchè faccian carezze a' miei zaffiri.

ARIANNA.

*Or, apri la quarta!*

LA NUTRICE.

*La Nutrice, dischiude la quarta porta. Cascata di smeraldi.*

Oh! queste sono più verdi della primavera che nasce d'aprile, lungo i pioppi, nelle gocce di rugiada al gaio sole del mio villaggio! — *Scotendo il suo manto, dal quale scorrono le amatiste, i zaffiri, le perle.* — Or getto tutte l'altre! faccian posto alle più belle! — Sotto gli alberi son nata, e amo il chiarore delle fronde!...

ARIANNA.

Apri la quinta porta!

LA NUTRICE.

Che? neanche di queste non ne volete alcuna?

ARIANNA.

Ciò ch'io voglio è più bello delle più belle gemme.

LA NUTRICE.

*La Nutrice, apre la quinta porta. — Ir-rucenza abbagliante, incandescenza vivissima e tragica cascata di rubini.*

Queste sono terribili! E non le toccherò!

ARIANNA.

Siam già presso alla meta, ed ecco la minaccia. — Apri l'ultima porta.

## LA NUTRICE.

E' questa l'ultima chiave. — Se giù il sangue cola sotto la porta concessa, qual è l'orrore che veglia sulla soglia vietata?

ARIANNA.

Apri presto.

## LA NUTRICE.

*Esitando la Nutrice dischiude la sesta porta. La porta si apre lentamente; ma questa volta l'irradiazione è intollerabile! Cateratte di enormi e limpidissimi diamanti si precipitano nella sala. Milioni di faville, di raggi, d'iridi s'incrociano, si estinguono, si riaccendono, si moltiplicano, si esaltano, s'irritano!... Arianna, smarrita, getta un grido; poi si china e raccoglie un diadema, una collana, un pugno di splendori che scoppiellano, e se ne adorna a caso i capelli, le braccia, il volto, le mani.*

ARIANNA.

*Facendo risplendere i diamanti che la illuminano tutta.*

O miei chiari diamanti! Io non v'avea cercato; ma siate i benvenuti sul mio cammino! O rugiada immortale della luce! sulle mani mi fuite, m'illuminate i polsi e m'abbagliate le carni! Voi siete puri e infaticati! voi non morite mai! e nei vostri mille fulgori, come un popolo di spiriti che sparga in'orno stelle, si agita la passione di quella luce che tutto penetra, e che non ha riposo, e nulla ha da vin-

cer più se non se stessa! — *Appressandosi alla porta aperta e guardando verso l'arcata.* — Piovete, piovete ancora, viscere de l'estate, prodigio di splendore, e della fiamma innumere coscienza! M'abbaccinate gli occhi, e pur devo guardarvi! — *Appressandosi ancor più.* — Ma che vedo? Nutrice, nutrice, dove sei? La pioggia magnifica si rompe e si ferma sospesa di sopra ad un arco che schiara! — E' quella la settima porta, colle sue spranghe, i cardini, la serratura d'oro!

LA NUTRICE.

Ah! no, non v'appressate! Rattenete gli occhi e le mani, che non s'abbia ad aprire... Su venite! fuggiamo! perchè, dopo i diamanti, avrem la fiamma o la morte!

ARIANNA.

Sì! ritrarti puoi, Nutrice. Ti nascondi dietro le colonne di marmo. Io voglio andar là, sola...

*Arianna s'inoltra sotto l'arcata e pone la chiave nella serratura: la porta si spalanca e null'altro appare che una cavità piena d'ombra; ma un canto soffocato e lontano si eleva dalle profondità della terra e si spande per la sala.*

LA NUTRICE.

Arianna! Ah, per pietà! Siete voi che cantate?

ARIANNA.

Ascolta!

*Il canto sotterraneo.*

*Or le figlie d'Orlamonda  
(La gran maga è morta)  
Cinque figlie d'Orlamonda  
Cercano la porta...*

LA NUTRICE.

Son forse le altre mogli?

ARIANNA.

Si.

LA NUTRICE.

La porta richiudete! — Il canto empie la sala e per tutto si spande.

ARIANNA, *cercando di richiudere la porta.*

Non lo posso...

*Il canto, più sonoro.*

*Hanno acceso cinque lampe,  
Mettonsi a cercar,  
Attraversan cento sale,  
Luce non appar...*

LA NUTRICE.

E sale ancora e più cresce!... Chiudiamo la prima porta. — M'aiutate!... — *Esse cercano di richiudere la porta che gettava diamanti.* — Resiste anch'essa!...

*Il canto, con più forza.*

*Un pozzo aprono sonoro,  
Discendono allor,  
Trovano una porta chiusa,  
E una chiave d'or...*

LA NUTRICE, *affannata, entra a sua volta sotto l'arcata.*

Ma tacete! Ma tacete! — Esse ci perderanno! — Soffochiamo queste voci! — *Stendendo il mantello.* — Col mantello chiudete l'apertura...

ARIANNA.

Vedo una scala oltre la soglia. — Scender voglio a chi mi chiama...

*Sempre più forte.*

*Sentono che fuor c'è il mare,  
Temon di morir,  
Battono alla porta chiusa,  
Non osando aprir...*

*Alle ultime parole del canto, Barbe-Bleue entra nella sala. Si ferma e osserva.*

BARBE-BLEUE, *avvicinandosi.*

Anche voi?

ARIANNA.

*Trasalisce, si volge, esce di sotto l'arcata, e, tutta scintillante di diamanti, s'avvanza verso Barbe-Bleue.*

Io più d'ogni altra!

BARBE-BLEUE.

Dell'altre vi credeva più forte e più saggia.

ARIANNA.

Per quanto tempo han esse osservato il divieto?

BARBE-BLEUE.

Pochi giorni qualcuna, qualch'altra pochi mesi, solo l'ultima un anno...

ARIANNA.

E solamente questa dovevasi punire.

BARBE-BLEUE.

Era ben poca cosa quel ch'io voleva da loro.

ARIANNA.

Domandavate più che non abbiate dato!

BARBE-BLEUE.

Voi perdetevi la felicità che avevo a voi serbata.

ARIANNA.

La felicità!... Quella sola ch'io voglio non può viver nell'ombra.

BARBE-BLEUE.

Rinunziate a sapere e potrò perdonare!...

ARIANNA.

Io potrò perdonare quando tutto saprò.

BARBE-BLEUE, *afferrando Arianna per le braccia.*  
Andiamo!

ARIANNA.

Ove volete ch'io vada?

BARBE-BLEUE.

Dove vi condurrò.

ARIANNA.

No!

*Barbe-Bleue cerca trascinare per forza Arianna, che manda un lungo grido di dolore... A questo grido, risponde da fuori un sordo rumore. Continua per un istante la lotta fra Arianna e Barbe-Bleue. A un tratto, una pietra lanciata dall'esterno spezza una delle finestre. Si ode fuori la folla urlare e agitarsi. Altre pietre cadono nella sala. La Nutrice corre alla gran porta di fondo, ne tira il catenaccio e solleva le sbarre. Un urto violento scuote e spalanca la porta; e i contadini furiosi, ma esitanti, si accalcano sulla soglia. Barbe-Bleue lasciando Arianna, sguaina la spada per prepararsi alla lotta. Ma Arianna, calma, si avvanza verso la folla.*

ARIANNA.

Che fate qui?... Egli non m'ha fatto alcun male!

*Arianna respinge dolcemente i contadini e richiude la porta, mentre Barbe-Bleue guarda la punta della sua spada a occhi bassi.*

*Cala la tela.*

## ATTO II

*All'alzarsi della tela, la scena, che si andrà poi rischiarando e lascerà scorgere una vasta sala sotterranea, le cui arcate posano sopra numerosi pilastri, è immersa in una oscurità quasi completa. All'estrema dritta un corridoio angusto, che presso il proscenio sbocca nella sala sotterranea per mezzo di una apertura laterale o di arcata informe.*

*Appaiono in fondo a questo corridoio, nell'atto di scendere gli ultimi gradini d'una scala, Arianna e la Nutrice. Arianna reca in mano una lampada.*

1A NUTRICE.

Udiste? La porta si rinchiuso con tremendo fragore, e treman le muraglie... Più inoltrarmi non oso... Io resto qui... La luce del dì non rivedrem mai più.

ARIANNA.

Vieni con me, non temere, Nutrice. Egli è ferito e già vinto, benchè lo ignori ancora... Colle lagrime agli occhi, egli ci libererà... ma noi dobbiamo liberarci da sole. Frattanto il suo sdegno m'accorda ciò che il suo amor mi negò; e ciò che qui s'asconde potremo alfin sapere.

*Ella si avvanza con la lampada alzata, sino allo sbocco del corridoio; si protende e cerca di scrutare nelle tenebre della sala. Un oggetto indistinto sembra fermare i suoi sguardi; ella si rivolge alla Nutrice per chiamarla.*

Vieni!.. Che troveremo in fondo a questa grotta? — Che vedi? — Non un moto, nè un suono... Io credo che sian quà, ma che non vivan più...

*Ella entra nella sala, rischiarata man mano dalla lampada.*

Dove siete?

*Silenzio.*

Chi siete?

*Una specie di fremito pauroso, quasi impercettibile, le risponde. Ella fa ancora un passo; i raggi della lampada rischiarano, ammassate nell'ombra dell'arcale più lontane, cinque forme di donne, immobili.*

*ARIANNA, con voce soffocata*

Esse m'udirono! Nutrice, nutrice, ove sei?

*La Nutrice accorre. Arianna le dà la lampada e muove, esitando, qualche passo verso il mucchio.*

Sorelle.. — Il mucchio trasalisce — Vivon esse! — Son io!

*Ella corre verso di loro, a braccia tese, e le abbraccia, le stringe, le carezza, brancolando con una sorte di ebbrezza tenera e convulsa, mentre la Nutrice, con la lampada in mano, se ne sta discosto.*

Ah! v'ho trovate alline! — E sono piene di vita e piene di dolcezza! — Credea trovarle morte, e bacio invece, piangendo, le bocce più soavi! — Non avete sofferto? — Oh! le fresche labbra, e le gote che sembrano gote di bambine... E queste braccia ignude sì morbide e sì calde e queste tonde spalle che vivon sotto i veli!.. Ma perchè mai tremate? — Qual primavera a un tratto è sgorgata dall'ombra!.. Le fiamme scorgo dei vostri occhi e sento il vostro respiro sulle mani... E questi capelli che v'inondano! Ah! dovete esser belle!.. Le braccia immergo in onde di tepore; le mie mani si perdon fra riccioli ribelli!.. Avete dunque mille chiome?... Son esse nere, oppur son bionde?... Nèder non posso ciò ch'io faccio, e spargo a caso i baci, e le vostre man colgo a fondo! Ah! quest'ultima ch'io stringo, la più piccola è certa... No, non tremare; no, non tremare; sei tu nelle mie braccia... Nutrice, nutrice, dove sei? — Io mi son qui come una madre brancolante, e le mie figlie attendono la luce!..

*La Nutrice si appressa con la lampada e il gruppo si rischiarà. Le prigioniere appaiono, ora, colle vesti a brandelli, i capelli arruffati, il volto smagrato, gli occhi attoniti e abbagliati. Arianna, sorpresa un istante, prende a sua volta la lampada, per rischiararle meglio ed osservarle più da presso.*

*ARIANNA.*

Oh! molto avete sofferto!.. — Guardando attorno. — E come è triste questa prigione!

— Mi cadon sulle mani grosse gocciole di acce, e la fiamma della lampa trasale a ogni istante... Voi mi guardate pur con occhi strani!... Perchè vi ritraete s'io mi accosto? Di che temete ancora? — Qual di voi vuol fuggire? — La più giovine non è quella ch'io baciai pur dianzi?... Il mio fraterno bacio offendervi potè?... Venite qui, venite qui; temete voi la luce?... Come ti chiami, tu che torni a me?...

DUE O TRE VOCI TIMOROSE.

Selisetta...

ARIANNA.

Selisetta, tu sorridi?... Il tuo sorriso è il primo che ad incontrarmi viene. — Oh! i tuoi grandi occhi immoti par che vedano la morte, ed io ti reco la vita!... E l'esili tue braccia tremano nella triste attesa dell'amore... Vieni, pur le mie son lese così, ma non tremano già. — *Abbracciandola.* — Sei tu da molti di sepolta in questo tomba?...

SELISETTA.

Mal noveriamo i giorni. — Sovente c'inganniamo. Pur io credo che sia da più d'un anno.

ARIANNA.

E chi v'entrò per la prima?

IGRANA, *avanzandosi, più pallida delle altre.*

Io.

ARIANNA.

Ed è molto tempo che non vedete la luce?

IGRANA.

Io non apersi gli occhi finchè da sola ho nianto.

SELISETTA, *osservando fissamente Arianna.*

Oh! come siete bella! E così come noi castigarvi potè? — Dunque voi pure gli disubbidiste?

ARIANNA.

Fui pronta a obbedire, ma ad una legge che la sua non è.

SELISETTA.

Perchè qui siete discesa?

ARIANNA.

Per liberarvi tutte.

SELISETTA.

Oh, sì! Ci liberate... Ma come farete?

ARIANNA.

Basterà mi seguiate. — Che facevate qui?

SELISETTA.

Si pregava, si cantava, si piangeva, e poi... E s'aspettava... così...

ARIANNA.

Nè mai cercaste il modo di fuggire?

SELISSETTA.

Non si può fuggire; ogni porta è ben chiusa... e poi non è permesso.

ARIANNA.

Or questo si vedrà... Ma, quella che mi sogguarda a traverso i capelli, ond'ella quasi appare d'innote l'anime avvolta, il nome suo qual è?

SELISSETTA.

Melisanda.

ARIANNA.

Vieni a me, Melisanda. — È quella che segue cogli occhi avidamente la luce della lampada?...

SELISSETTA.

Berengaria.

ARIANNA.

È l'altra che s'asconde là, dietro a quel pilastro?

SELISSETTA.

Venuta è di lontano la povera Alladina.

ARIANNA.

Perchè dicesti povera?

SELISSETTA.

Ultima fra noi discendeva, e non parla il nostro linguaggio.

ARIANNA, *tendendo le braccia ad Alladina.*

Alladina! — Alladina accorre e l'abbraccia, soffocando un singhiozzo. — Tu ben vedi ch'io so parlare il suo, quando così l'abbraccio.

SELISSETTA.

Di piangete non ha cessato ancora.

ARIANNA

*guardando, attonita. Selisetta e le altre donne.*

Ma tu stessa, tu non sorridi ancora? E si tacciono l'altre. Ma perchè? Non mai saprete vincere il terrore? Appena or sorridete, i miei gesti seguendo coi grand'occhi stupiti. — Voi dunque non credete alla buona novella? — Nè più rimpiangete la luce del dì, e gli augelli sui rami, e i verdi giardini che fioriscono al sole? Dunque non sapete che siam di primavera? Ieri ancora io vagava nei campi, e i raggi beveva e lo spazio e l'aurora... E tanti erano i fiori che sbocciavano intorno, che ove posare non sapeva l'incerto mio piede... Ricordar non sapete più il sole, la rugiada sulle erbe, il sorridere del mare? — Rideva il mare pur ora, sì come ride il dì che si sente felice; e le mille sue piccole onde m'incoravano cantando sulle spiagge luminose!...

*In questo istante, una delle goccioline d'acqua, che stillano senza interruzione dall'alto delle arcate, cade sulla fiamma*

*della lampada che Arianna tiene dinanzi a sè, e la spegne in un ultimo quizzo di luce. La Nutrice getta un grido di terrore.*

ARIANNA, *nelle tenebre.*

Or dove siete?

SELISSETTA.

Siam qui... vi dò la mano... ma non v'allontanate, che là, dietro a noi, nel buio, dorme un'acqua assai profonda...

ARIANNA.

Veder potete ancora?

SELISSETTA.

Sì, lungo tempo abbiám vissuto in questa oscurità...

BERENGARIA.

Venite qui; qui, c'è più luce assai..

SELISSETTA.

Sì, conduciamola alla luce.

ARIANNA.

E vi è dunque una luce nella più profonda oscurità?

SELISSETTA.

Oh! sì, ve n'ha pur una!... Ancora non scorgeste il vasto chiaror floco che illumina, lassù, di quella volta il fondo?

ARIANNA.

Sì, là scorgo un tenue chiarore che s'allarga e s'accende...

SELISSETTA.

Ah! no, non è il chiarore; s'accendono gl'occhi tuoi belli!

ARIANNA.

Donde viene?

SELISSETTA.

Non lo possiam sapere...

ARIANNA.

*Pur bisogna saperlo!... Ella muove verso il fondo della scena e passa, a tastoni, le mani sulla muraglia. — Un muro è questo ch'io tocco... E muro ancora... Ma, più sù, questo non è più pietra!... M'aiutate a salire su questo masso... — Ella vi monta, sostenuta dalle donne. — Il sommo toccai della volta. — Continuando a toccare la muraglia. — Ed ecco un chivistello!... Ed ecco barre di ferro e chivistelli enormi. — Avete tentato d'aprirli?*

SELISSETTA.

Ah! no, no, non aprite! Udiamo dir che il mare si frange a queste mura!... I grandi flutti irromperanno!...

MELISANDA.

A cagione del mare è sì verde la luce.

IGIANA.

Quante volte l'abbiamo sentito! Non aprite!...

MELISANDA.

Oh! io vedo l'acqua tremare sul nostro capo!

ARIANNA.

No, no, quella è la luce che vi cerca!...

BERENGARIA.

Ella tenta d'aprire!...

*Le donne, spaventate, indietreggiano e si celano dietro a un pilastro, seguendo con gli occhi dilatati ogni movimento di Arianna.*

ARIANNA.

O tristi, tristi sorelle! Perché chiedete voi ch'io vi sprigioni, se cotanto amate quest'ombra? E perché piangevate, se qui siete felici? — Ah! già cedono le sbarre... or s'apriranno i battenti!... Aspettate!...

*Ment'ella ancor parla, le pesanti imposte di un'ampia finestra si aprono, e una luce pallidissima e incerta si diffonde e rischiarà l'apertura circolare dell'arcata.*

ARIANNA, *continuando la sua ricerca.*

Ah! la vera luce quest'ancora non è!... Che toccan le mie mani?... E' vetro... o marmo?... Sembra una vetrata di tenebre coperta. Vi rompo l'unghie invano. Ove son le vostre rocche? Selisetta! Melisanda! Una rocca, una pietra!... Un sasso di quei mille che sono là sparsi pel suolo!... — *Selisetta accorre, recando una pietra e gliela dà.* — Questa è la chiave della vostra aurora!...

*Ella dà un forte colpo nella vetrata. Uno dei cristalli si spezza, e dalle tenebre scaturisce una grande stella abbagliante. Le donne gettano un grido di terrore quasi ruggente; e Arianna, come fuori di sé, e inondata da una luce ognor più intensa, spezza a gran colpi tutti gli altri vetri, in una specie di delirio trionfante.*

ARIANNA.

Così!... Giù, quest'altro! E anch'esso, il più piccolo, giù! E il più grande ancora!... L'ultimo vetro, infine! Tutta la vetrata crolla, e le fiamme mi mordono le mani e i capelli!... Non vedo più! non posso aprire più gli occhi!... Non posso più raddrzarmi; e vedo, cogli occhi chiusi, la pioggia delle gemme che sferzan le mie palpebre! Io non so dir chi m'assale. M'assale il cielo? M'assale il mare? O forse il vento? o forse il sole?... Sono i miei capelli un torrente di lampi!... Sono avvolta in un prodigio!... Non vedo nulla e tutto intendo!... A mille a mille i raggi m'investono gli

orecchi e non so più difendermi gl'occhi! Non han ombra le mani, e le palpebre m'abbagliano, e le braccia, ond'io le copro, le copron di splendore!... Or dove siete? Accorrete! discender più non posso!... Più non so dove posare i piedi, in quest'onda di fuoco che m'avvampa la veste... Sto per cadere nelle tenebre!...

*A questo grido, Selisetta e Melisanda escono dall'ombra in cui s'erano rifugiate: tenendo le mani agli occhi come se passassero traverso alle fiamme, corrono alla finestra e, brancolando in tanto splendore, montano sulla pietra a fianco di Arianna. — Le altre donne le seguono, le imitano e si stringono tutte così nell'abbagliante ceda di luce che le costringe a reclinare la testa. — Un istante di silenzio radioso, durante il quale si ode al di fuori il mormorio del mare, il fruscio del vento tra gli alberi, il canto degli augelli e i campanacci d'una mandria che passa lontano per la campagna.*

SELISETTA.

Io vedo il mare!

MELISANDA.

E io, io vedo il cielo!... — *Coprendosi gli occhi col braccio.* — Ah no! no, non si può!...

IGIANA.

Or gli occhi posso riaprire... ma dove siamo?

BERENGARIA.

Io non voglio vedere che gli alberi... Dove sono?...

IGIANA.

Oh! come i campi son verdi!...

BERENGARIA.

Sul fianco noi siam della roccia!...

MELISANDA.

Il villaggio è laggiù... lo vedete, il villaggio?...

BERENGARIA.

Scendere di qua non possiamo; siamo in mezzo all'acqua, e alzato è ogni ponte...

SELISETTA.

Vedi tu qualcuno?

MELISANDA.

Laggiù, laggiù, un contadino!...

SELISETTA.

Egli ci ha visto, e ci guarda... Gli voglio fare un segno... — *Ella agita la sua lunga capigliatura.* — Ha visto i miei capelli. Si leva il berretto. Si fa il segno della croce...

MELISANDA.

La campana! la campana!... — *Contando i rintocchi.* — Sette, otto, nove...

SELISSETTA.

Dieci, undici, dodici...

MELISANDA.

E' mezzodi.

IGRANA.

Chi canta sì dolcemente?

MELISANDA.

Ma... gorgheggian gli augelli... Non li vedi?  
Sono a mille sui rami di quei grandi pioppi  
lungheggiando il fiume...

SELISSETTA.

Oh! pallida sei, Melisanda!

MELISANDA.

Sei tu pur così bianca!... Non mi guardare  
così...

SELISSETTA.

A brandelli è la tua veste... Ti si vede a tra-  
verso...

MELISANDA.

E tu fra i capelli mostri nudo il seno... Ah!  
non mi guardare!

BERENGARIA.

Oh! che lunghi capelli!

IGRANA.

E che pallidi visi!

BERENGARIA.

E che diafane mani!

MELISANDA.

Alladina singhiozza!

SELISSETTA.

Io l'abbraccio, io la bacio...

ARIANNA.

Sì, sì, or v'abbracciate... ma non dovete an-  
cor guardarvi... Ah! no, non aspettate che la  
luce vi caltristi... E vi valga l'ebbrezza per  
uscir dalla tomba!... Pel fianco della roccia  
discende una scala di pietra. — Io non so dove  
sborchi, ma è piena di sole, e il vento del lar-  
go l'assale... Venite, venite! Mille, mille ful-  
gori danzano nel cavo dell'onde...

*Ella esce dall'apertura e scompare nella  
luce.*

SELISSETTA.

Sì, sì! andiamo mie povere sorelle! E dan-  
ziamo, danziamo insieme a tondo, cantando  
al sole!

*Tutte salgono sulla pietra e scompaiono,  
cantando nella luce.*

*Or le figlie d'Orlamonda  
(La gran maga è morta)  
Or le figlie d'Orlamonda  
Ritrovar la porta!...*

*Cala la tela.*

## ATTO TERZO

*La sala medesima dell'atto primo. Ancora scintillano le gemme nelle nicchie marmoree e sul pavimento. Tra le colonne di porfido da alcuni colani dischiusi escono lembi di vesti preziose. Fuori è notte; e sotto i candelabri accesi, Selisetta, Melisanda, Igrana, Berengaria e Alladina, ritte innanzi a grandi specchi, annodano le capellature, aggiustano le pieghe delle vesti sfavillanti, s'adornano di fiori e di gioielli, mentre Arianna aiuta e consiglia or l'una or l'altra. Le finestre sono aperte.*

SELISETTA.

Non potemmo lasciare il castello incantato. Ed è sì bello che l'avrei rimpianto... Non è vero, Arianna? — Pareva un sogno. I ponti s'alzavano da soli, e l'acqua salia nei fossati al nostro appressare... Ma che importa, oramai, se non lo si vede più?... Egli parlò... — *Abbracciando Arianna.* — E noi saremo felici, finchè qui saremo con te.

MELISANDA.

E dove andò?

ARIANNA.

Come voi, non lo so. Egli parlò confuso forse, confurbato certo, come non lo fu mai... O

forse lo sdegno l'intimori dei contadini. Senti d'intorno l'odio traboccare da ogni parte, e, chi sa? forse è andato a cercare un soccorso di soldati e di guardie per castigare i ribelli e ritornar padrone... Se pur la sua coscienza, o un'altra voce non gli parlò...

SELISSETTA.

Ma tu non te ne andrai?

ARIANNA.

E come andarmene potrei, se son pieni d'acqua i fossati, i ponti alzati, i muri insuperabili e le porte serrate? Non si scorge alcuno che le guardi, ma il castello non è, qual sembra, abbandonato. C'è, non visto, chi ci spia. Degli ordini segreti ei qui certo lasciò... Ma intorno ai muri stanno rascosti i contadini, e son certa che vegliano su noi... O mie sorelle, intanto s'appressa il gran momento, e libere noi saremo. Bisogna esser belle. — *Accostandosi a Melisanda.* — E così l'appresti ad esser bella, Melisanda? E' la tua chioma un miracolo che ancor non avea visto; pareva chiarire laggiù l'ombra della prigione, e splendrebbe ancora nella notte di una tomba... e spegner tu ne vuoi la vivida fiamma?... A me! una volta ancora saprò sprigionare la luce.

*Ella scioglie il velo, snoda le trecce, e tutta la capellatura di Melisanda si spande a un tratto e risplende sulle sue spalle.*

IGRANA *si volge a contemplare Melisanda.*

Oh?... Donde viene tal luce?...

ARIANNA.

Da lei stessa ci viene, e si celava in lei. E tu stessa, che fai tu?... Ove nascondi le braccia tue belle?

IGRANA.

Sono qui, sotto questi ricami...

ARIANNA.

Non le vedo più.. Io le ammirai poc'anzi mentre ammodavi la tua chioma... Or mi rivolgo e non ne scorgo più che l'ombra. — *Sollevandote le maniche.* — Ed è questa una nova beltà, che qui sprigiono ancora!...

IGRANA.

Povere braccia mie nude... dal freddo tremeranno...

ARIANNA.

No, no... perchè son troppo belle... — *Muovendo verso Berengaria.* — Ove sei, Berengaria?... Or è un istante, io vedevo, in fondo a questo specchio, due spalle e un sorriso, che lo riempivano tutto di soavi colori. Perchè più non li vedo?

BERENGARIA, *cercando d'insinuare alcuni fiori nella sua capellatura.*

Li rivedrai, se questi fiori mi vorranno adornare....

ARIANNA, *porgendole aiuto.*

Tu sei bella, e dai fiori non sai farti obbedire? — *Ad Alladina, la quale si cinge di veli e di sciarpe dai colori vivaci.* — E tu, dolce Alladina, che fai sola così?

IGRANA, *colgendosi e scoppiando in risa.*

E dove mai trovò la fiamma che l'avvolge?

ARIANNA.

Nell'isola sua di fuoco... Ma, soave Alladina, in queste nostre nebbie sono i raggi men vivi, i fiori men vistosi, men coloriti gli angelli... Or conviene che la donna sia sempre quali sono gli angelli e i fiori... che rivelano a lei i consigli del sole... — Questa sciarpa leviamo e il velo troppo ardente...

SELISETTA.

Qual sceglierò fra questi anelli?

ARIANNA.

E' giusto. — *Ella cerca tra le pietre preziose.* — Che fate voi di queste mille gemme che brillano sparse al suolo? Create furon esse a morire là sui marmi, o a splendere più vive al tepore d'un seno, d'un collo o d'una chioma? — *Ella raccoglie a piene mani le pietre preziose e le distribuisce alle compagne.* — Cadesse perle per Igrana; a Melisanda dei zaffiri, e dei rubini a Selisetta...

SELISETTA.

Più mi piacciono questi smeraldi...

ARIANNA.

Ah, questo mi sorprende ed ancor più m'alletta!... A voi torna la vita, se il desiderio di piacere in voi rinasce...

BERENGARIA.

Vi piace questo monile d'opali e d'amatiste?

ARIANNA.

Metterei questi opali per entro i tuoi capelli... che docili son troppo. E questo freddo mantello su queste calde spalle... — *Sollevando il mantello.* — Ecco due fonti di dolcezza che l'ombra nascondeva... In vero, sorelle mie, più non mi meraviglia ch'ei non v'amasse quanto amarvi dovea, e che volesse cento mogli... Ebbe solo le vostr'ombre!

*Entra, da una porta laterale la Nutrice, ansante, scarmigliata.*

LA NUTRICE.

E' tornato, è tornato!

*Movimento d'angoscia delle donne.*

ARIANNA.

Chi te lo disse?

LA NUTRICE.

Una guardia, che v'ha veduto, e che v'adora.

ARIANNA,

Io non ho visto alcuno...

LA NUTRICE.

Eran nascosti a spiare ogni nostro moto... E' il più giovane quegli che mi parlò; e m'ha detto che giunto è il padrone, e il giro or fa dei muri... I contadini lo sanno, e sono armati... Si voglion ribellare... Dietro le siepi son tutti appiattati... e lo aspettano. — *Ella sale a una delle finestre.* — Vedo dei lumi per il bosco L...

*Le donne, smarrite, gettano un grido di terrore e corrono per la sala in cerca di un'uscita.*

SELISEITA, salita anch'essa a una finestra,

La gran carrozza! La carrozza nuziale! Egli s'arresta L...

*Salgono tutte alle finestre, e guardano nella notte.*

MELISANDA.

E' là L... Ben lo riconosco... Ora smonta... E fa dei gesti di furore L...

SELISEITA.

Intorno gli stanno i suoi mori...

MELISANDA.

E agitano le spade che brillano al chiaror della luna L...

SELISEITA

*rifugiandosi tra le braccia di Arianna.*

Arianna!... Arianna!... Ho paura...

LA NUTRICE.

Cià i contadini salgono fuor dai fossati... e quanti sono... quanti sono! Di forche armati e di falci L...

SELISEITA.

Stan per azzuffarsi!

*Frastuono, grida, tumulto, rumori d'armi in lontananza.*

MELISANDA.

Ah! si battono L...

IGRANA.

Uno de' mori è caduto L...

LA NUTRICE.

Oh! i contadini son tremendi L... Tutto il villaggio è là L... Brandiscono falci enormi L...

MELISANDA.

I mori l'abbandonano L... Guardate! guardate! or fuggono! si nascondono nei boschi L...

IGRANA.

Egli pur se ne fugge... E corre... Alla cinta è già vicino...

LA NUTRICE.

Lo inseguono, i feroci!

SELISETTA.

V! l'uccideranno!

LA NUTRICE.

Accorrono le sue guardie.. ed hanno aperto già la porta della cinta.. Corrono in suo soccorso L..

SELISETTA.

Uno, due, tre, quattro, sei, sette.. Non son che sette, ahimè L..

LA NUTRICE.

I contadini li circondano.. E sono là a centinaia L..

MELISANDA.

Ora che fanno?

LA NUTRICE.

Io vedo i contadini danzare intorno a un uomo.. e gli altri son caduti..

MELISANDA.

E' desso L.. ho visto il suo mantello L.. E' disteso sull'erba..

LA NUTRICE.

Taccion tutti. Lo rialzano..

MELISANDA.

E' ferito?

IRIANA.

Si.. barcolla..

SELISETTA.

Ho visto sangue.. Egli sanguina L.. Arianna L..

ARIANNA.

No, no, non guardare più! Cella il bel viso nel mio seno..

LA NUTRICE.

Dan di piglio alle corde.. Ei si dibatte.. Gli han legato le gambe e le braccia.

MELISANDA.

Dove vanno? Lo sollevano. E danzano cantando..

LA NUTRICE.

Se ne vengono in qua.. Ecco, passano il ponte.. La porta è spalancata! Or s'arrestano L.. Oh! Lo voglion gettare nel fossato!

ARIANNA *e le altre donne gridano e si agitano disperatamente alle finestre.*

No! No! per pietà L.. Non l'uccidete L.. Per pietà L.. Non l'uccidete L.. Per pietà L.. No! No! Soccorso! Ah! non l'uccidete L.. non l'uccidete L.. non l'uccidete L..

LA NUTRICE.

Non odono, e sono dagli altri sospinti...

ARIANNA.

Ah! salvo egli è l...

LA FOLLA.

Aprite! Aprite!

LA NUTRICE.

Stan per entrare... Già sono alle porte del cortile...

LA FOLLA.

*Aprigli la porta,  
Fa la carità!  
La candela è morta,  
Fuoco ci più non ha!*

LA NUTRICE E LE DONNE, parlando alla folla.

Aprir non possiamo... La porta è chiusa... —  
Ascoltate, la forzano. Essa cede... Entrano tutti...  
Già sulgon la scalea... Dio ci assista! Son ebbri...

ARIANNA.

Io vo ad aprire la porta della sala...

LE DONNE, smarrite, la supplicano.

No, no, Arianna! No l... Son ebbri l... State attenta, s'appressano l...

ARIANNA.

Non paventate, e non v'avvicinate! Andrò sola...

*Le donne scendono la scala che conduce alle finestre, indietroggiano sin verso il fondo della sala, ove si fermano strette fra loro, in atteggiamento di attesa angosciata. Arianna, seguita dalla Nutrice, si dirige verso la porta a due battenti e l'apre. Si ode il brusio della folla che sale la scalinata esterna; urla, canti e risa, tra il bagliore rossigno delle torce. — Alla fine i primi uomini della folla, appaiono nel vano della porta e lo riempiono tutto, senza, però, varcarne la soglia. Sono contadini feroci gli uni, giulivi o timorosi gli altri. Portano Barbe-Bleue solidamente legato e si soffermano un istante, attoniti alla vista d'Arianna che sta ritta innanzi a loro, grave, tranquilla, imperiosa. Fuori intanto i contadini che ingombrano la scalinata, i quali nulla veggono di quanto accade, seguivano tuttavia a ridere e a gridare quindi tacciono rispettosi e confusi. — Nell'istante in cui la folla è apparsa sulla porta, le cinque donne sono cadute istintivamente in ginocchio, silenziose, in fondo alla sala.*

UN VECCHIO CONTADINO, curandosi il berretto e rigirandolo fra le mani con soggezione.

Signora... Si può entrare?...

SECONDO CONTADINO.

Veniamo a portarvi il padrone!

TERZO CONTADINO.

«rà farvi del male.

SECONDO CONTADINO.

«è ben legato...

TERZO CONTADINO.

« posarlo ?

VECCHIO CONTADINO.

«lungo il muro.

*Depongono Barbe-Bleue.*

« si muoverà più. Vendicatevi a

TERZO CONTADINO.

« tale arna per finito ?

ARIANNA.

« habitate...

VECCHIO CONTADINO.

« aiutare ?

ARIANNA.

« occorre ; sapremo far da sole...

VECCHIO CONTADINO.

« chei non v'esca di mano... —  
« *l petto.* — Guardate che mi ha

SECONDO CONTADINO.

« E a me ? guardate quà...

ARIANNA.

« Voi siete degli eroi, nostri salvatori... Ma lasciatevi sole; ci suprem vendicare. Or partite; è già tardi; ritornerete... Ora andate al villaggio a medicare le ferite...

IL VECCHIO CONTADINO.

« Signora... io non so bene... ma vi vorremmo dire... sì, che troppo siete bella... E noi non si poteva...

ARIANNA.

« Addio, addio ! salvate voi ci avete... — *I contadini se ne vanno. Arianna chiude la porta, si rivolge, scorge le donne in ginocchio in fondo alla sala.* — Eravate in ginocchio !... — *Appressantosi a Barbe-Bleue.* — Siete ferito ?... Ah ! cola il sangue qui... Una ferita al collo... Non è nulla ; la piaga non è profonda. E una al braccio... Le ferite alle braccia non sono mai mortali... Ah ! questa, sì ! Il sangue sgorga ancora... La mano è trafitta... e tosto bisogna fasciarla...

*Mentre Arianna parla, le cinque donne si sono accostate ad una ad una, senza nulla dire, e s'accrociano intorno a Barbe-Bleue.*

SEISETTA.

« Egli ha spento gli occhi...

MELISANDA.

o l... l'han fatto pur soffrire l...

SELSETTA.

orrore quei villani l...

IGRANA.

ell'acqua per lavar la ferita.

LA NUTRICE.

i cercarne.

BELENGARIA.

tela ben sine?

MELISANDA.

o velo..

SELSETTA.

ah! lasciate ch'io gli sollevi la

MELISANDA.

erò l...

SELSETTA.

mi basta....

*uta infatti, a sollevor la testa  
l'ate, a cui singhiozzando da  
urtiro sulla fronte.*

MELISANDA.

Alladina, Alladina, che fai tu? Dolcemente,  
o riaprirai le piaghe...

SELSETTA.

Oh! la fronte gli brucia!

MELISANDA.

Molto deve soffrire... Ora non fa più paura...

SELSETTA.

Non avete dell'acqua? Il suo viso è coperto  
di polvere e sangue l...

IGRANA, portando l'acqua.

Egli respira a fatica...

SELSETTA.

Le corde gli opprimono il petto... Sono stret-  
te così da franger una roccia...

ARRANNA.

Non avete un pugnale?

LA NUTRICE.

Si, ve n'erano due su questa tavola... Il più  
affilato è questo... — *Spatentata.* — E volete?

ARRANNA.

Si.

LA NUTRICE.

Oh è... Vedete? egli vi guarda...

ARIANNA.

È corda, perchè non l'abbia in

*ad uno ad uno i legami che Barbe-Bleue, con ella giunge a te gli costringe le braccia disse, la Nutrice le prende la manovestarda.*

LA NUTRICE.

ei parli... Noi non sappiamo an-

ARIANNA.

in altro pugnale? La lama s'è  
e dure queste corde...

, porgendo l'altro pugnale.

ARIANNA.

*Fatto un nodo. Null'altro si ode, espiare ansioso. Come Barbe-Bleue libero, si leva lentamente, protende le braccia intorpidite, e mani, guarda attentamente o a in silenzio, si drizza in piedi, cadosi al muro rimane immobile do la sua ferita.*

ARIANNA, avvicinandogli.

Addio!

*Barbe-Bleue leva gli occhi e guarda Arianna che si appressa. Ella gli depono un bacio in fronte. Barbe-Bleue fa un movimento istintivo per trattenerla. Ella dolcemente si ritrae e si dirige verso la porta, seguita dalla Nutrice.*

SELSETTA

*te si lancia contro, in atto di trattenerla.*

Arianna, Arianna, dove vai?

ARIANNA.

Lungi di qua... laggiù... dov'altri ancora m'attende... M'accompagni tu, Selsetta?

SELSETTA.

Quando tornerai?

ARIANNA.

Non ritornerò più...

MELISANDA

Arianna!

ARIANNA.

M'accompagni tu, Melisanda?

*Melisanda guarda ora Barbe-Bleue, ora Arianna e non risponde.*

IRIANA.

È la porta, e la campagna è azzurra con me. Igrana? — *Igrana non*

— La luna con le stelle imbiancate. La foresta ed il mare c'incandescano, e l'aurora s'affaccia al balzo illuminare un mondo inondato. Non venite, Berengaria?...

IRIANA, *aspramente.*

IRIANA.

O dunque solo, Alladina?

*parole.* Alladina corre ad Alladina e si getta nelle sue braccia e tra i convulsi la tiene a lungo ardentemente.

*si volta e si precipita.* Alladina, quindi si discende da lei piangendo.

Alladina... Addio! state felici...

*entra rapidamente, seguita dalla*  
*Le donne si guardano, indi si*  
*traballano che soltera, lento, la*  
*Berengaria e Igrana chiudono la*  
*Silenzio. — Cala la tela.*

FINE